

POLISH SIMPLIFIED RESTRUCTURING

PROCEEDINGS 2020

POLISH – ENGLISH GLOSSARY

Based on the translation of the amended provisions for Tatara and Partners Law Firm

<p>Czynności Wykonywać czynności</p>	<p>Operations OR acts Perform operations</p>
<p>Dług Zapłata długu</p>	<p>Debt Repayment of debt</p>
<p>Dokumenty Udostępnić dokumenty</p>	<p>Documents Make available the documents</p>
<p>Dzień Dzień złożenia wniosku o ogłoszenie upadłości Dzień zakończenia postępowania restrukturyzacyjnego</p>	<p>The day The day of filing a bankruptcy petition The day of closing restructuring proceedings</p>
<p>Egzekucja Zawiesić postępowanie egzekucyjne Prowadzić egzekucję Prowadzić egzekucję wyłącznie z przedmiotu zabezpieczenia Egzekucja jest skierowana do przedmiotu zabezpieczenia Organ egzekucyjny Egzekucja świadczeń alimentacyjnych</p>	<p>Enforcement Suspend enforcement proceedings To carry out enforcement To carry out enforcement solely from the object of security The enforcement is directed at the object of security An enforcement body Enforcement of maintenance allowances</p>
<p>Elektroniczny Elektroniczne środki komunikacji Elektroniczny nośnik danych</p>	<p>Electronic Electronic means of communication Electronic data carrier</p>
<p>Głos Oddać ważny głos Głosować za uchwałą Zbierać głosy na piśmie Przedstawić wierzycielom karty do głosowania Głosowanie podlega pewnym wymogom.</p>	<p>Vote To cast a valid vote To vote in favor of the resolution To collect the votes in writing To present the creditors with ballot cards The voting is subject to certain restrictions.</p>
<p>Informacje Pełne i zgodne z prawdą informacje Udzielić informacji Zatajać informacje Informacje mające istotne znaczenie dla ... Prawdziwość informacji Rzetelnie weryfikować przedstawione informacje</p>	<p>Information Full and true information Provide the information; provide someone with the information To suppress information Information which is material for ... The veracity of the information To duly verify the information provided</p>

Jeżeli prowadzą do pokrzywdzenia wierzyciela	If they are detrimental to the debtor
Klauzula kompensacyjna	Compensation clause
Masa Masa układowa Masa sanacyjna Masa upadłościowa Składniki masy układowej Obciążyć składniki masy hipoteką	The estate The arrangement estate The remedial estate The bankruptcy estate The constituents of the arrangement estate To encumber the constituents of the estate with a mortgage
Miejsce zamieszkania	Place of residence
Mogą być uznane za bezskuteczne	May be deemed ineffective
Monitor Sądowy i Gospodarczy	The Court and Commercial Gazette
Na rzecz sprzedającego	For the benefit of the seller
Nabycie Nabywać Nabycie w drodze przelewu Nabywca	Acquisition To acquire Acquisition by way of an assignment The acquiring party
Należności Należności uboczne Kwota Przekroczyć kwotę Kwota przeznaczona dla wierzycieli	Amounts due Incidental amounts due Amount To exceed the amount The amount allocated to the creditors
Nie złożenie wniosku o ogłoszenie upadłości Niewykonanie zobowiązań Niewykonanie przez dłużnika	Failure to file a bankruptcy petition Failure to perform liabilities Debtor's failure to perform
Niedopuszczalność Jest to niedopuszczalne Dopuszczalność potrąceń wzajemnych wierzycieli	Inadmissibility of = prohibition of It is not allowed = It is inadmissible = it is prohibited Admissibility to mutually offset receivables
Nieważny Ważny	Invalid Valid
Obwieszczenie Obwieszczać	An announcement To announce OR to make the announcement
Odpowiedzialność Odpowiedzialność powstaje Odpowiedzialność powstała Osoba ponosząca odpowiedzialność z tytułu Pod rygorem odpowiedzialności karnej Zobowiązania spółki	Liability Liability arises The liability arose A person liable on account of ... Under pain of incurring criminal liability The company's liabilities
Odwołanie = zażalenie = apelacja Przysługuje mu odwołanie	An appeal He may appeal against
Oświadczenie Złożyć oświadczenie Oświadczenie jest skuteczne Oświadczenie o otwarciu postępowania	Statement To submit a statement The statement is effective The statement on the opening of the proceedings

Postanowienie = decyzja Prawomocna decyzja Wydać decyzję	A decision A final and unappealable decision To issue a decision	
Postępowanie Umorzyć postępowanie Zakończyć postępowanie Zawiesić postępowanie Wszczęć postępowanie Otworzyć postępowanie Przyspieszone postępowanie Uproszczone postępowanie o zatwierdzenie układu	Proceedings To discontinue proceedings To close proceedings To suspend proceedings To initiate proceedings To open proceedings Accelerated proceedings Simplified proceedings to approve an arrangement	
Potrącenie Podstawa potrącenia powstała później Potrącanie wzajemnych wierzytelności	Set-off = offset The basis for offsetting OR a setoff Offsetting mutual receivables	
Przedsiębiorstwo Prowadzić przedsiębiorstwo Przedsiębiorcy dotknięci skutkami COVID-19	Enterprise = business Operate a business Entrepreneurs affected by COVID-19	
Przepisy stosuje się odpowiednio	The provisions apply accordingly	
Przewidywać = określać Propozycje układowe przewidują pełne zaspokojenie wierzytelności Należności przewidziane w umowie	Provide = stipulate Arrangement proposals provide for full satisfaction of the receivable The amounts due stipulated in the agreement	
Realizować plan restrukturyzacyjny	To implement a restructuring plan	
Roszczenie Przysługuje mu roszczenie Roszczenie o naprawienie szkody	A claim He is entitled to a claim A claim to seek redress of the damage caused	
Roszczenie Roszczenie wynikające z wierzytelności	A claim A claim arising from the receivable	
Sąd Sąd uchyla skutki dokonania obwieszczenia Sąd może przesłuchać dłużnika Sąd właściwy do rozpoznania wniosku	The court The court cancels the effects of making the announcement The court may examine the debtor The court competent to process an application OR The court competent for processing an application (...)	
Sędzia-komisarz	A judge-commissioner	
Siedziba	A registered office	
Termin Termin określony w układzie W terminie określonym w Artykule 21	A time limit The time limit specified in the arrangement Within the time limit prescribed in Article 21	
Udzielić kredytu	To grant a loan	
Układ Propozycje układowe Dzień układu Nadzorca układu Nadzorca układu przewodniczy zgromadzeniu wierzycieli. Przyjąć układ	Arrangement Arrangement proposals An arrangement day An arrangement supervisor The arrangement supervisor presides at the creditors meeting. To accept the arrangement	

Zatwierdzić układ Wniosek o zatwierdzenie układu Stwierdzić przyjęci układu Przyjęcie układu stwierdza nadzorca układu.	To approve the arrangement An application to approve the arrangement To acknowledge the acceptance of the arrangement The arrangement supervisor acknowledges the acceptance of the arrangement.
Umowa Rozwiązać umowę Umowa wygasa Umowa powiernicza Umowa najmu i dzierżawy Umowa poręczenia Umowa ubezpieczeń majątkowych Umowa rachunku bankowego Zawrzeć umowę kredytu Zawrzeć umowę pożyczki	An agreement To terminate the agreement The agreement expires A fiduciary agreement A lease agreement (with the right to collect benefits or not) A surety agreement A property insurance agreement A bank account agreement To conclude a credit agreement To conclude a loan agreement
Umożliwić Umożliwiająca jednoznaczna identyfikację	To enable Enabling unambiguous identification
W szczególności w przypadku gdy	In particular in the event that
Wierzyciel Na wniosek wierzyciela Rada wierzycieli Wierzycieli należy traktować jako	A creditor At the creditor's request The creditors' committee The creditors must be deemed as
Wierzytelność Posiadać wierzytelność Wierzytelność objęta układem Wierzytelność nie objęta układem Wierzytelność przysługująca głosującym wierzycielom Wierzytelności zabezpieczone zastawem Spełniać świadczenia z wierzytelności Wierzytelności wzajemne Indos wierzytelności Zaspokoić wierzytelność Dochodzić wierzytelności Zabezpieczyć wierzytelność Zabezpieczone wierzytelności finansowe	A receivable To hold a receivable A receivable subject to the arrangement A receivable not subject to the arrangement A receivable vested in the voting creditors Receivables secured with a pledge To render performances from receivables Mutual receivables Endorsement of a receivable To satisfy the receivable To collect the receivable To secure a receivable Secured financial receivables
Wynagrodzenie Dwukrotność przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia	Remuneration Twice the amount of an average monthly remuneration
Z mocy prawa	By operation of law
Zabezpieczenie Przedmiot zabezpieczenia Wartość przedmiotu zabezpieczenia Udzielić zabezpieczenia Postanowienie o zabezpieczeniu roszczenia Zabezpieczenie finansowe Zabezpieczenie uzupełniające Zabezpieczony zastawem skarbowym Ustanowić zabezpieczenie	Security The object of security The value of the object of security To grant security A decision on granting security for a claim Financial security Supplementary security Secured with a tax lien To establish security
Zaległości podatkowe	Tax arrears
Zapis posiedzenia	A recording of the session

<p>Zarząd Zarządzać Czynności zwykłego zarządu Czynności przekraczające zakres zwykłego zarządu</p> <p>Sprawowanie zarządu Uchylić ograniczenia dłużnika w sprawowaniu zarządu</p>	<p>Administration To administer Operations of day-to-day administration Operations beyond the scope of day-to-day administration OR Operations exceeding the scope of day-to-day administration Administration powers To lift restrictions imposed on the debtor in its administration powers</p>
<p>Zaspokoić Zaspokojenie Zaspokoić w stopniu nie mniej korzystnym niż bieżące zaspokajanie kosztów postępowania</p>	<p>Satisfy Satisfaction To satisfy to a degree not less beneficial than Ongoing satisfaction of the costs of proceedings</p>
<p>Zastaw Zastaw rejestrowy Hipoteka Hipoteka morska</p>	<p>Pledge Registered pledge Mortgage Maritime mortgage</p>
<p>Zastrzeżenie własności rzeczy sprzedanej</p>	<p>Retention of ownership of a thing sold</p>
<p>Zezwolenie = zgoda</p> <p>Wydać zezwolenie Zezwolenia wydaje nadzorca układu Udzielić zgody</p>	<p>Consent (<i>!uncountable in English, used as countable in Polish English for convenience purposes!</i>) To issue a consent Consents are issued by the arrangement supervisor To grant consent</p>
<p>Zgromadzenie wierzycieli Wyznaczyć zgromadzenie wierzycieli Protokół ze zgromadzenia wierzycieli Uchwała zgromadzenia wierzycieli</p>	<p>The creditors meeting To schedule the creditors meeting The minutes of the creditors meeting The resolution of the creditors meeting</p>
<p>Zwolnić z obowiązku</p>	<p>To waive the duty</p>